

ОСОБЕННОСТИ УКАЗАТЕЛЬНО-ВЫДЕЛИТЕЛЬНЫХ ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ В АВАРСКОМ И РУССКОМ ЯЗЫКАХ

FEATURES OF INDICATIVE AND ADJECTIVES IN AVAR AND RUSSIAN

Kh. Abdulzhalilova

Summary. The article is an analysis of the characteristics of indicative-adjective adjectives with suffixes -m, -mur, -m, -ssa, which have the ability to translate into the definition almost any case and case-poslelozhnyu form, other names and adverbs of the Russian language.

Keywords: Suffix, matching, attribute.

Абдулжалилова Хадижат Исмаиловна

Дагестанский государственный медицинский университет, г. Махачкала, РД
abduljalilova58@mail.ru

Аннотация. Статья представляет собой анализ особенностей указательно-выделительных прилагательных с суффиксами а (б, в, й, л), -я(б, в, й, л), -йа(б, в, й, л), -се(б, в, й, л), которые обладают способностью перевести в роль определения почти любую падежную и падежно-последнюю форму, другие имена и наречия русского языка.

Ключевые слова: Суффикс, согласование, атрибутивность.

Особое место в системе прилагательных лакского языка занимают прилагательные с суффиксами а (б, в, й, л), -я(б, в, й, л), -йа(б, в, й, л), -се(б, в, й, л), указывающие на индивидуальный признак предмета, выделяя его из класса однородных предметов. Эти суффиксы по происхождению являются указательными местоимениями, в связи с чем прилагательные с данными суффиксами могут быть названы указательно-выделительными. Их значение в специальной литературе передается сочетаниями типа «тот, который»: хъахлаб «белая рубашка» (предполагается наличие рубашек разных цветов и одной белой), *меседил баргъич* «пойти по ближайшей дороге» (предполагается наличие нескольких дорог разной протяженности) и т.д.

По способности сочетаться с разными основами эти суффиксы более свободны по сравнению с суффиксом -сса, который с формой приименного родительного падежа не сочетается (ср.: душнил лу «книга девочки», но не *душилсса лу). Суффиксы — а (б, в, й, л), -я(б, в, й, л), -йа(б, в, й, л), -се(б, в, й, л) не ограничиваются в сочетаемости, т.е. они могут превращать любые падежные, последнюю-падежные, наречные формы в ситуативные (речевые прилагательные): душнилмур гъухъа «девочкино платье», зунттул махъмур хлалу «роща за горой», ялувмур этаж «верхний этаж», шаппами яру «очки, находящиеся дома» и т.д.

Субстантивные словосочетания с указательно-выделительными прилагательными выражают самые разнообразные оттенки атрибутивных отношений:

- ◆ принадлежности: Саидлулми янна на шюшинна. «Одежду Саида я постираю»;
- ◆ материала: мечлалми буркай цлу чан хьуну бур «В чуду из крапивы соли не достаточно»;

- ◆ назначения: оьрчланми луттирду хъиннува ххуйсса биклан аьркинссар «Книги для детей должны быть ещё лучше»;
- ◆ деятеля: ниттилмур аякъа личиссар «Материнская забота совсем другая»;
- ◆ места: мурхъирайми гъивч цивппа бити, щявми батли «Яблоки на дереве не трогай, собери те, что на земле»;
- ◆ времени: хлакьинуми дарсру захлматсса дия. «Сегодняшние уроки были трудные» и др.

Все указательно-выделительные прилагательные согласуются с существительными в числе, а в единственном числе — и в классе. При этом в прилагательных противопоставлены два класса — класс мужчин и все остальные имена. Например:

Единственное число

класс мужчина не-мужчина

1. хъунама арс «старший сын»
2. хъуннамур щарсса «старшая женщина»
3. хъунмамур душ «старшая дочь»
4. хъуннамур нех «большая река»

Множественное число

1. хъуними арсру «старшие сыновья»
2. хъуними хъами «старшие женщины»
3. хъуними душру «старшие дочери»
4. хъуними нехру «большие реки»

Согласование в числе в лакском языке обладает некоторыми особенностями, отличающими его от согласования в русском языке. Как известно, собирательные и вещественные существительные (неисчисляемые)

в русском языке относятся к единственному числу: сельская детвора, городское жульё, сытый скот; густая пыль, чистое золото, первосортная пшеница и т.д. В лакском языке данные разряды слов не имеют форм множественного числа, но атрибутивы согласуются с ними во множественном числе: шяравуми (мн.ч.) халкь (ед.ч.) «сельское население», колхозралми (мн.ч.) гъаттара(ед. ч.) «колхозный скот», духми (мн.ч.) янна (ед.ч.) «старая одежда», бувцлуми (мн.ч.) къама (ед.ч.) «полное зерно» и т.д. Названия большинства разновидностей семян, плодов, ягод, обозначая недискретное множество, употребляются в форме единственного числа, но согласуемые с ними слова употребляются в форме множественного числа: бивми гъивч (3 кл.) «(все) спелые яблоки», дирми хъюрт (4 кл.) «(все) спелые груши» и т.д.

Как особенность разряда указательно-выделительных прилагательных можно отметить и то, что в них в неявной форме содержится сравнение, поэтому значение превосходной степени передаётся сочетанием качественного определителя яла́ «самый» с прилагательным с суффиксами -ма, -мур, -ми: яла ххирама арс «самый любимый сын», яла куртIмур хъхьири «самое глубокое море», яла лахъми зунттурду «самые высокие горы» и т.д.

К особенностям указательно-выделительных прилагательных относится и их способность субстантивироваться. Субстантивированные прилагательные теряют определяемые существительные и сами ведут себя как существительные. Такие слова становятся и словарными единицами (хъунама «начальник», ххирама «любимый», ххирамур «любимая» и др.), но чаще они приобретают значение существительных в тексте. Такие прилагательные изменяются и по падежам по особому, атрибутивному типу склонения (И. Х. Абдуллаев). В атрибутивном склонении в ед. числе косвенными основами противопоставлены мужчина и всё остальное, ср.:

- ◆ ххирама арс «любимый сын» — ххирама-на-л (1 кл., мужчина)
- ◆ ххирамур щарсса «любимая жена» — ххирамун-ни-л (2 кл.)
- ◆ ххирамур душ «любимая дочка» — ххирамун-ни-л (3 кл.)
- ◆ ххирамур ссихъу «любимая кукла» — ххирамун-ни-л (4 кл.)

Во множественном числе, не всегда последовательно, противопоставлены люди (разумное) и не-люди (неразумные существа и неживые предметы). Ср.:

ххирами-нна-л (арсварал, хъаннил, душварал) — ххирами-нну-л (облал, тлутIал и т.д.).

Словосочетания с относительными прилагательными

Словосочетания с относительными прилагательными непрерывно пополняются в русском языке. Относительные прилагательные являются производными словами, однокоренными со словами других частей речи (лимонный напиток, ореховая скорлупа, железный шкаф, дубильное вещество, лечебный корпус, третий этаж, ближний дом, дальний путь и т.д.).

Существительные, глаголы, числительные и наречия выступают в роли мотивирующих основ относительных прилагательных. В составе именных словосочетаний эти прилагательные выражают отношение к предмету через называемый признак. Характер выражаемых ими отношений самый разнообразный. Словосочетание может обозначать: а) признак по материалу (стальной клинок, железная крыша); б) признак по принадлежности (материнская ласка, козье молоко); в) признак по назначению (детский сад; свадебное платье); г) признак по свойственности (вечерний звон).

Большинство из подобных сочетаний являются синонимичными словосочетаниям с управляемыми предложно-падежными формами существительных (клинок из стали, ласка матери, платье для свадьбы, звон по вечерам), что обогащает язык и даёт возможности для стилистического варьирования.

Суффиксальный способ образования относительных прилагательных в лакском языке ограничен суффиксом — (а)ри, который может быть сопоставлен с суффиксами -ист-, -ат- в русском языке: чарттарисса ххуллу — каменный путь, къаттарисса тетрадь — клетчатая тетрадь и др. под. Но по данной модели образуется ограниченное количество слов, хотя отмечается тенденция активизации этой модели. Самые разнообразные отношения, выражаемые в русском языке относительными прилагательными, в лакском языке выражаются генитивом определяющего имени. Поэтому в лакском языке нет синонимических конструкций с разными способами выражения атрибутивных отношений, как в русском языке. Это создаёт значительные сложности для выражения разных оттенков атрибутивности и адекватного перевода распространённых словосочетаний русского языка. Так, например, сочетание Дагестанская государственная медицинская академия переводится так: Дагъусттаннал паччахIлугърал медициналул академия. Перевод может быть понят по-разному: «академия дагестанской государственной медицины», «медицинская академия государства Дагестана». Для преодоления таких трудностей в последнее время активно внедряется модель с суффиксом — ийсса, который в отдельных случаях позволяет разграничить разные оттенки атрибу-

тивности. Например, политическая структура (институт политики) и структура политики (состав политики) не синонимичны, и их значения разграничивает тип сочетания. Только употреблением родительного падежа эти значения разграничить невозможно, поэтому в первом случае употребляется относительное прилагательное: политическая структура, во втором случае — родительный атрибутивный: структура политики.

К относительным относятся и функционирующие в лакском языке ситуативные прилагательные, образуемые от существительных, обозначающих людей по профессии, занятиям: учительсса ппу «отец, который является учителем», депутатсса ссурахъу «двоюродный брат, который является депутатом» и др.

Словосочетания с притяжательными прилагательными

В русском языке выделяется особый разряд притяжательных прилагательных. Словосочетания с такими прилагательными отличаются тем, что они крайне редко

приобретают качественные значения. Способность приобретать оттенок качественного значения в словосочетании прежде всего имеют прилагательные с суффиксом -ий (свойственный, принадлежащий тому, кто назван мотивирующим словом): ребячий, кошачий, человеческий.

Притяжательным прилагательным на — ов,-ин развитие качественных значений не свойственно (дедов, папин, сестрин). Такие слова называют конкретную, единичную принадлежность (мамин халат; отцово место). Чаще отношение принадлежности передается формой генитива (место отца). В лакском языке особый разряд притяжательных прилагательных не может быть выделен, поскольку нет особых средств для обозначения притяжательности, которая обозначается родительным падежом существительного, как об этом говорилось выше. Выделение же притяжательных прилагательных в работах исследователей лакского языка (Г.Б. Муркеллинский) и других дагестанских языков является механическим переносом реалий русского языка на эти языки. Притяжательность в лакском языке — это категория чисто семантическая, но не грамматическая.

ЛИТЕРАТУРА

1. Юсупов У.К. Лингводидактический аспект сопоставительного изучения языков // Сопоставительная лингвистика и обучение неродному языку.— М., 1987.—С. 199–215.
2. Щерба Л.В. О понятии смешения языков // Избранные работы по языкознанию и фонетике. Т. 1.— М., 1958,— 182 с.
3. Шанский Н. М. Основные проблемы научно-исследовательской работы в области преподавания русского языка в национальной школе // Русский язык — язык межнационального общения народов СССР.— М., 1976.— С. 68–87.
4. Jakobson R. Implications of Language Universals for Linguistics //Universals of Language.— Cambridge, 1966.— Pp. 189–287.

© Абдулжалилова Хадиджат Исмаиловна (abduljalilova58@mail.ru). Журнал «Современная наука: актуальные проблемы теории и практики»

